Porównanie tłumaczeń II Machabejska 3:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | W tym samym jednak momencie, gdy znalazł się razem ze swoją strażą przyboczną przy skarbcu, Władca duchów i wszelkiej mocy sprawił tak wielkie objawienie, że wszyscy, którzy ośmielili się wejść, porażeni mocą Bożą zemdleli ze strachu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Kiedy już przybył razem ze swoją strażą przyboczną w pobliże skarbca, Władca duchów i wszelkiej mocy okazał się tak wielki, że wszyscy, którzy ośmielili się wejść, uderzeni mocą Bożą przestraszyli się i omdleli. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Тут же як він з прибічниками вже був у скарбниці, Кріпкий над духами і всіма силами зробив велике видіння, так що всі, що відважилися ввійти, жахнулися від божої сили на ослаблення і змінилися на перестрашених. |